

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



STEAM IRON SDB 2400 F4

(HR)

GLAČALO NA PARU

Upute za upotrebu

(RO)

FIER DE CĂLCAT CU ABURI

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΑΤΜΟΣΙΔΕΡΟ

Οδηγίες χρήσης

(RS)

PEGLA NA PARU

Uputstvo za upotrebu

(BG)

ПАРНА ЮТИЯ

Ръководство за експлоатация

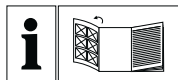
(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

IAN 312063

(HR) (RS) (RO)
(BG) (GR)



(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

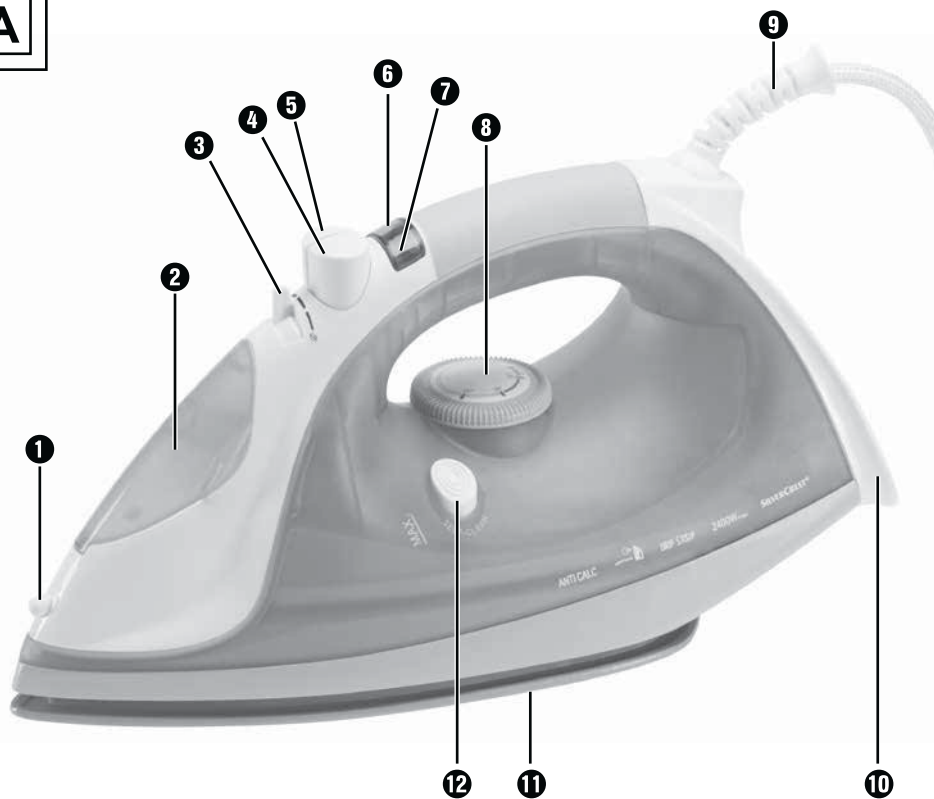
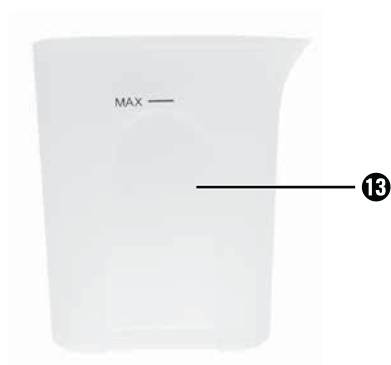
(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	15
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	29
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	43
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	59
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	73

A**B**

Sadržaj

Uvod	2
Namjenska uporaba	2
Opseg isporuke	2
Sigurnosne napomene	2
Upravljački elementi	6
Prije prve uporabe	6
Punjenje spremnika za vodu	7
Priključivanje i glačanje	8
Glačanje parom	8
Glačanje s izbacivanjem pare	9
Privremeno odložite glačalo na paru	9
Stavljanje glačala na paru izvan pogona	9
Funkcija zaustavljanja kapljanja	9
Automatsko isključivanje	10
Čišćenje	10
Funkcija samostalnog čišćenja	10
Kućište i stopalo za glačanje	11
Čuvanje	11
Otklanjanje smetnji u radu	11
Tehnički podaci	12
Zbrinjavanje	12
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	13
Servis	14
Uvoznik	14



Prije prve uporabe pažljivo pročitajte upute za rukovanje i sačuvajte ih za kasniju uporabu. Ako uređaj dajete trećim osobama, priložite i ove upute.

Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja!

Time ste se odlučili za moderan i vrlo vrijedan proizvod. Upute za rukovanje dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Ovaj proizvod koristite isključivo na opisan način i za navedena područja primjene. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte im i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovo glačalo na paru namijenjeno je isključivo za glačanje odjeće. Smije se koristiti samo u zatvorenim prostorijama i privatnim kućanstvima. Svaka drugačija uporaba smatra se nenamjenskom. Ne koristite ga u gospodarske svrhe!

Opseg isporuke

- Glačalo na paru
- Mjerna posuda
- Upute za uporabu

Sigurnosne napomene

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- ▶ Napon izvora struje mora odgovarati podacima na tipskoj ploči uređaja.
- ▶ Defektni uređaj u svrhu popravka bez odlaganja dajte kvalificiranoj stručnoj radionici ili se obratite servisu za kupce kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ Oštećene mrežne utikače i kabele smije zamijeniti samo ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ Uvijek povlačite samo utičnicu, a nikada kabel.
- ▶ Ne savijajte i ne gnječite mrežni kabel i postavite ga tako da ne može doći u dodir s vrućim površinama, te da nitko ne može na njega stati ili se preko njega spotaknuti.

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- ▶ Prije čišćenja, prilikom punjenja vodom i nakon svake uporabe izvucite utikač iz utičnice.
- ▶ Prije uključivanja uređaja mrežni kabel uvijek potpuno odmotajte i ne koristite produžni kabel.
- ▶ Kabel ili mrežni utikač nikada ne dirajte vlažnim rukama.
- ▶ Glačalo na paru nikako ne koristite u blizini vode koja se nalazi u kadama, tuševima, umivaonicima ili drugim spremnicima za vodu. Blizina vode uvijek predstavlja opasnost, čak i kada je uređaj isključen.
- ▶ Glačalo na paru nikada ne smijete uroniti u tekućinu. Također ne smijete dopustiti da tekućine dospiju u kućište glačala na paru. Uređaj se ne smije izlagati vlazi i ne smije se koristiti na otvorenom. Ako tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.
- ▶ Kućište glačala na paru ne smijete otvarati. Pokvareno glačalo na paru na popravak dajte isključivo kvalificiranom stručnom osoblju.
- ▶ Parno glačalo ni u kojem slučaju ne koristite ako postoje vidljiva oštećenja, ako je palo ili ako iz njega istječe voda. Uređaj najprije treba popraviti kvalificirano stručno osoblje.
- ▶ Ne koristite uređaj ako je oštećena zaštita od savijanja mrežnog kabela!
- ▶ Utikač morate izvući iz utičnice prije nego spremnik za vodu napunite vodom.

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od navršenih 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili su primile upute za sigurno rukovanje uređajem, te ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.

⚠ Oprez! ⚠ Upozorenje:

Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

⚠ OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Vruće glačalo na paru držite isključivo za ručku.
- ▶ Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- ▶ Ruke nikada ne stavljajte u izlazeću paru i ne prislanjajte ih na vruće metalne dijelove.
- ▶ Otvor za punjenja spremnika za vodu ne smije se otvarati za vrijeme uporabe. Najprije ostavite glačalo da se ohladi i izvucite utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Glačalo i njegov priključni vod moraju za vrijeme uključivanja ili hlađenja biti izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- ▶ Glačalo na paru mora se koristiti i odlagati na stabilnoj površini.
- ▶ Glačalo postavite samo na ravnu podlogu otpornu na visoke temperature. Glačalo mora stabilno stajati.
- ▶ Ako želite odložiti glačalo na paru, odložite ga samo na stalak.

⚠ OPASNOST OD POŽARA!

- ▶ Uključeno vruće glačalo na paru, ili glačalo uključeno u struju nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- ▶ Glačalo na paru pospremite samo kada je ohlađeno.
- ▶ Glačalo na paru ne smije se čistiti pomoću otapala, alkohola ili abrazivnih sredstava za čišćenje. U protivnom može doći do oštećenja.

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ako napomene za održavanje odjeće zabranjuju glačanje (simbol ) , odjevni predmet ne smijete glačati. U protivnom se odjevni predmet može oštetiti.
- ▶ Glačajte samo uz temperaturne postavke navedene na uputama za održavanje, koje moraju biti prikladne za materijal koji se glača. U protivnom možete oštetiti rublje. Ako vam nisu poznate upute za održavanje, započnite s najnižom postavkom temperature.
- ▶ Spremnik za vodu smije se puniti isključivo vodovodnom/destiliranom vodom. U protivnom može doći do oštećenja glačala na paru.
- ▶ Glačalo na paru ne smije se čistiti pomoću otapala, alkohola ili abrazivnih sredstava za čišćenje. U protivnom može doći do oštećenja.

Upravljački elementi

Slika A:

- ❶ Mlaznica za vodu
- ❷ Otvor za punjenje spremnika za vodu
- ❸ Regulator pare
- ❹ Tipka za izbacivanje pare 
- ❺ Tipka za funkciju prskanja 
- ❻ Kontrolno svjetlo za automatsko isključivanje
- ❼ Kontrolno svjetlo za temperaturu
- ❽ Regulator temperature
- ❾ Mrežni kabel sa zaštitom od savijanja
- ❿ Postolje
- ⓫ Površina za glačanje
- ⓬ Tipka za samočišćenje

Slika B:

- Ⓜ Mjerna posuda

Prije prve uporabe

- 1) Glačalo na paru izvadite iz pakiranja.
- 2) Odstranite sve naljepnice i dijelove folije s glačala na paru i površine za glačanje ❶.

OPASNOST OD GUŠENJA!

- Plastične vrećice mogu predstavljati opasnost. Kako biste izbjegli opasnost od gušenja, plastične vrećice čuvajte izvan dohvata beba i male djece.

- 3) Spremnik za vodu napunite vodom (vidi poglavlje **Punjenje spremnika za vodu**).
- 4) Mrežni utikač utaknite u mrežnu utičnicu koja odgovara naponu navedenom na tipskoj pločici.
- 5) Postavite regulator temperature ❽ u položaj „MAX“.
- 6) Glačalo na paru nekoliko minuta zagrijavajte na najvišem stupnju zagrijavanja.
- 7) Aktivirajte tipku za izbacivanje pare  ❹ nekoliko puta, tako da para izlazi iz površine za glačanje ❶.
- 8) Onda glačajte komad tkanine koji vam više nije potreban kako biste eventualne nečistoće odstranili s površine za glačanje ❶.

Punjenje spremnika za vodu

- 1) Glačalo držite koso u ruci.
- 2) Otvorite poklopac otvora za ulijevanje vode u spremnik ❷.
- 3) Pomoću mjerne posude ❸ spremnik za vodu napunite vodom iz vodovoda najviše do oznake „MAX“.
- 4) Zatvorite poklopac otvora za ulijevanje vode u spremnik ❷.

NAPOMENA

- Ako je voda iz vodovoda u vašem mjestu stanovanja pretvrda, preporučujemo da vodu iz vodovoda pomiješate s destiliranom vodom. U protivnom može doći do prijevremenog stvaranja kamenca na mlaznicama. Za produženje optimalne funkcije izbacivanja pare, vodovodnu vodu pomiješajte s destiliranom vodom prema sljedećoj tablici.

Tvrdoća vode	Udio destilirane vode u odnosu na vodu iz vodovoda
vrlo meka/meaka	0
srednja	1: 1
tvrda	2: 1
vrlo tvrda	3: 1

O tvrdoći vode možete se raspitati u lokalnom vodoopskrbnom poduzeću.

Priključivanje i glačanje

Suho glačanje bez pare možete izvesti na svim temperaturama, a parno glačanje moguće je tek od namještenog raspona  na regulatoru temperature **8**.

- 1) Mrežni utikač utaknite u utičnicu.

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ako napomene za održavanje odjeće zabranjuju glačanje , ne smijete glačati dotičnu odjeću. U protivnom može doći do oštećenja odjeće.

- 2) Na etiketama s napomenama za održavanje odjeće provjerite može li se odjeća glačati i na kojem stupnju temperature.

Simbol regulator temperature 8	Vrsta tkanine
	Sintetika
	Svila, vuna
	Pamuk, lan

- 3) Postavku prikladne temperature izvršite s regulatorom temperature **8**.

NAPOMENA

- Postavite glačalo tijekom zagrijavanja uvijek na površinu za glačanje **10**. Kada glačalo tijekom zagrijavanja postavite na površinu za glačanje **11** i ne mičete, nakon 30 sekundi aktivirat će se automatsko isključivanje (vidi poglavlje **Automatsko isključivanje**) i uređaj prestaje zagrijavati.
- Kontrolna lampica za temperaturu **7** svijetli. Kada se kontrolna lampica **7** ugasi, podešena temperatura je dostignuta.
- 4) Pričekajte da se kontrolna lampica za temperaturu **7** ugasi.
- Kako biste navlažili rublje, pritisnite tipku za prskanje  **5**.
- Ova funkcija je prikladna za vrlo suho i nabrano rublje.

Glačanje parom

- 1) Regulatorom pare **3** podesite željenu jačinu pare.
- 2) Regulator temperature **8** mora biti okrenut najmanje do područja podešavanja . U protivnom se ne može generirati para.

Glačanje s izbacivanjem pare

- Izbacivanje pare posebno je prikladno za glačanje teško dostupnih dijelova rublja.

HINWEIS

- Regulator temperature **8** mora biti okrenut najmanje do područja podešavanja . U protivnom se ne može generirati para.

- 1) Malo podignite glačalo na paru.
- 2) Za jedno izbacivanje pare pritisnite tipku za izbacivanje pare  **4**. Pomoću izbacivanja pare možete glačati i obješenu odjeću.
- 3)   Glačalo držite okomito i aktivirajte tipku za izbacivanje pare  **4**.

Privremeno odložite glačalo na paru

UPOZORENJE – OPASNOST OD POŽARA!

- Uključeno vruće glačalo na paru, ili glačalo uključeno u struju nikada ne ostavljajte bez nadzora.

- 1) Regulator temperature **8** postavite u položaj „MIN“.
- 2) Parno glačalo isključivo odložite na stalak **10**.

Stavljanje glačala na paru izvan pogona

- Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Ispraznite spremnik za vodu i očistite površinu za glačanje **11**.
- Ohlađeno glačalo na paru postavite na postolje **10**.

Funkcija zaustavljanja kapljanja

Kod uobičajenih glačala na paru može se dogoditi da na preniskoj temperaturi voda kaplje iz površine za glačanje **11**. Ovo glačalo međutim ima novu osobinu, funkciju ZAUSTAVLJANJA KAPLJANJA: Glačalo automatski isključuje izbacivanje pare kod niskih temperatura. Kada se to dogodi, čuje se „klik“. Zatim pomoću regulatora temperature **8** podesite prikladnu odgovarajuću temperaturu. Čim je temperatura dostignuta, generiranje pare se nastavlja.

Automatsko isključivanje

Glačalo ima ugrađenu funkciju automatskog isključivanja. Ova funkcija zaustavlja zagrijavanje glačala.

Kada glačalo stoji na površini za glačanje **11** i ne pomiče se oko 30 sekundi, oglasit će se zvukovi upozorenja i treptat će automatsko isključivanje **6**. Zagrijavanje glačala se zaustavlja. Za deaktiviranje automatskog isključivanja, podignite glačalo i lagano ga njišite lijevo-desno. Kontrolna lampica za automatsko isključivanje **6** se gasi i glačalo se ponovno zagrijava.

Kada glačalo stoji na postolju **10** i ne pomiče se oko 8 minuta, oglasit će se zvukovi upozorenja i treptat će automatsko isključivanje **6**. Zagrijavanje glačala se zaustavlja. Za deaktiviranje automatskog isključivanja, podignite glačalo i lagano ga njišite lijevo-desno. Kontrolna lampica za automatsko isključivanje **6** se gasi i glačalo se ponovno zagrijava.

NAPOMENA

- Automatsko isključivanje nije zamjena za izvlačenje utikača iz utičnice! Ono služi samo za smanjivanje opasnosti od požara, kada glačalo greškom ne isključite!

Čišćenje

Funkcija samostalnog čišćenja

- 1) Napunite spremnik za vodu do oznake „MAX“.
- 2) Utaknite utikač u utičnicu.
- 3) Postavite regulator temperature **8** u položaj „MAX“.
- 4) Postavite regulator pare **3** na maksimalnu jačinu pare.
- 5) Ostavite da se glačalo na paru zagrije, sve dok se kontrolna lampica za temperaturu **7** ne zagasi i ponovno ne upali.
- 6) Glačalo na paru držite vodoravno iznad posude.
- 7) Pritisnite tipku za samostalno čišćenje (Selfclean) **12** i držite je pritisnutu. Glačalo na paru pritom pomalo pomičite amo-tamo. Para i ključajuća voda izlaze iz otvora za izlaz pare u površini za glačanje **11**. Pritom se ispiru eventualne nečistoće.
- 8) Pustite tipku Selfclean **12** čim je voda u spremniku za vodu potrošena.
- 9) Temeljito osušite površinu za glačanje **11**. U tu svrhu površinom za glačanje **11** u nekoliko navrata prijedite amo-tamo preko ručnika ili starog komada tkanine.
- 10) Prije odlaganja, glačalo na paru ostavite da se ohladi.

Kućište i stopalo za glačanje

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Prije čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice. Postoji opasnost od strujnog udara!

OPASNOST OD OZLJEDE!

- Prije čišćenja uređaj ostavite da se ohladi. U protivnom postoji opasnost od opekлина!

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne koristite agresivna, abrazivna ili kemijska sredstva za čišćenje. Takva sredstva mogu nagrízati površinu i dovesti do nepopravljivih oštećenja uređaja.
- Kućište čistite samo mekanom i suhom krpom.
- Očistite površinu za glačanje **11** lagano navlaženom krpom i blagim neabrazivnim sredstvom za čišćenje.

Čuvanje

- Ohlađeni uređaj čuvajte na suhom i čistom mjestu bez prašine.

Otklanjanje smetnji u radu

Problem	Uzrok	Rješenje
Glačalo na paru ne izbacuje paru ili izbacuje samo malu količinu pare.	Potrošena je zaliha vodovodne vode u glačalu.	Spremnik za vodu napunite vodovodnom vodom (vidi Punjenje spremnika za vodu).
Glačalo na paru se ne zagrijava.	Glačalo na paru nije priključeno ili uključeno.	Mrežni utikač utaknite u mrežnu utičnicu i pomoću regulatora temperature 8 podesite željenu temperaturu.
Glačalo na paru je neispravno.		Glačalo na paru smije popraviti samo kvalificirano stručno osoblje.

Tehnički podaci

Napon	220 - 240 V ~ (izmjenična struja), 50/60 Hz
maks. snaga	2020 - 2400 W

Zbrinjavanje



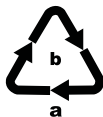
Uređaj nikada ne bacajte u običan otpad iz domaćinstva.

Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.

Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualne propise. U slučaju dvojbe, obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Pakiranje zbrinite na ekološki ispravan način.

Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

1 - 7: Plastika,

20 - 22: Papir i karton,

80 - 98: Kompozitni materijali.



Sve materijale pakiranja zbrinite na način koji ne ugrožava okoliš.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo Vas da dobro sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od dana kupnje ovog proizvoda dođe do greške u materijalu ili izradi, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Za takvo ispunjenje jamstvene obaveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun) predložiti i pismeno ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili dijelova izrađenih od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici u obliku gravure, na naslovnoj stranici Vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostataka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 312063

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

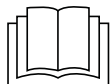
DE-44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Sadržaj

Uvod	16
Namenska upotreba	16
Obim isporuke	16
Bezbednosne napomene	16
Upravljački elementi	20
Pre prve upotrebe	20
Punjenje rezervoara za vodu	21
Priključivanje i peglanje	22
Peglanje parom	22
Peglanje udarom pare	23
Privremeno odlaganje pegle na paru	23
Isključivanje pegle na paru	23
Funkcija zaustavljanja kapljanja	23
Automatsko isključivanje	24
Čišćenje	24
Funkcija samočišćenja	24
Kućište i stopalo za peglanje	25
Čuvanje	25
Otklanjanje neispravnih funkcija	25
Tehnički podaci	26
Odlaganje	26
Garancija i garantni list	27



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre prve upotrebe i čuvajte ga za kasniju upotrebu. Predajte ga prilikom prosleđivanja aparata trećim licima.

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata!

Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Pegla na paru je namenjena isključivo za peglanje odeće. Smete da je koristite samo u zatvorenim prostorijama i u privatnom domaćinstvu. Sve ostale upotrebe važe kao nenamenske. Nemojte je koristiti u komercijalne svrhe!

Obim isporuke

- Pegla na paru
- Merna čaša
- Uputstvo za upotrebu

Bezbednosne napomene

OPASNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Napon izvora struje mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici aparata.
- ▶ U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da kvalifikovana radionica što pre popravi neispravan aparat ili se obratite korisničkom servisu.
- ▶ U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje što pre zameni oštećeni mrežni utikač ili električni kabl ili se obratite korisničkom servisu.
- ▶ Izvucite uvek samo mrežni utikač, nikada ne povlačite električni kabl.
- ▶ Ne savijajte ili ne stiskajte električni kabl, već ga postavite tako da ne dodiruje vruće površine i da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.

⚠ OPASNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Izvucite mrežni utikač pre čišćenja, prilikom punjenja vodom iz česme i nakon svake upotrebe.
- ▶ Uvek potpuno odmotajte električni kabl pre uključivanja i nemojte koristiti produžne kablove.
- ▶ Nikada ne dirajte električni kabl ili mrežni utikač vlažnim rukama.
- ▶ Nipošto ne koristite peglu na paru u blizini vode koja se nalazi u kadama, tuš-kabinama, umivaonicima ili drugim posudama. Blizina vode predstavlja opasnost i kada je aparat isključen.
- ▶ Nipošto ne potapajte peglu na paru u tečnost i ne dozvolite da tečnosti dospeju u kućište pegle na paru. Aparat ne smete da izlažete tečnostima i ne koristite ga na otvorenom. Ako tečnost ipak dospe u kućište aparata, odmah izvucite mrežni utikač aparata iz utičnice i predajte aparat kvalifikovanom stručnom osoblju da ga popravi.
- ▶ Ne smete da otvarate kućište pegle na paru. Popravke neispravne pegle na paru treba da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje.
- ▶ Nipošto ne koristite peglu na paru ako postoje vidljiva oštećenja, ako je pala ili ako iz nje curi voda. Najpre je dajte kvalifikovanom stručnom osoblju na popravku.
- ▶ Ne koristite aparat više ako je zaštita od savijanja na električnom kablju oštećena!
- ▶ Utikač morate da izvučete iz utičnice, pre nego što počnete da punite rezervoar za vodu vodom.

⚠ OPASNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Ovim aparatom smeju rukovati deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ukoliko razumeju opasnosti do kojih može doći. Deca ne smeju da koriste aparat kao igračku. Deca ne smeju čistiti i obavljati korisničko održavanje aparata bez nadzora.

⚠ OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Ako je pegla vruća, dodirujte je samo za ručku.
- ▶ Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju aparatom.
- ▶ Nikada ne držite ruke na mestu izbacivanja pare ili na vrućim metalnim delovima.
- ▶ Tokom upotrebe ne smete da otvarate otvor za punjenje rezervoara za vodu. Neka se pegla na paru najpre ohladi i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Pegla na paru i njen priključni kabl moraju prilikom uključivanja ili hlađenja da budu izvan domašaja dece, koja su mlađa od 8 godina.
- ▶ Pegla na paru mora da se koristi i ostavlja na stabilnoj površini.
- ▶ Stavljajte peglu na paru samo na ravnu podlogu, koja nije osetljiva na toplotu. Pegla mora da stoji stabilno.
- ▶ Kada hoćete da pustite peglu na paru iz ruke, odložite je samo na postolje.

⚠ OPASNOST OD POŽARA!

- ▶ Nikada ne ostavljajte bez nadzora vruću peglu, koja je priključena na struju ili uključena.
- ▶ Spremite peglu na paru samo kada je hladna.
- ▶ Peglu na paru ne smete da čistite rastvaračima, alkoholom ili abrazivnim sredstvima za čišćenje.
U suprotnom možete da je oštetite.

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Odeću ne smete da peglate ako uputstva za negu na odeći zabranjuju peglanje (simbol ). U suprotnom biste mogli da oštetite komad odeće.
- ▶ Peglajte samo na temperaturama koje su navedene u uputstvima za negu i koje su pogodne za materijal. U suprotnom možete da oštetite veš. Ako niste upoznati sa uputstvima za negu, počnite od najniže postavke temperature.
- ▶ U rezervoar za vodu smete da sipate isključivo vodu iz česme/destilovanu vodu. U suprotnom ćete oštetiti peglu na paru.
- ▶ Peglu na paru ne smete da čistite rastvaračima, alkoholom ili abrazivnim sredstvima za čišćenje.
U suprotnom možete da je oštetite.

Upravljački elementi

Slika A:

- ❶ Mlaznica za vodu
- ❷ Otvor za punjenje rezervoara za vodu
- ❸ Regulator pare
- ❹ Dugme za udar pare 
- ❺ Dugme za funkciju prskanja 
- ❻ Kontrolna lampica za automatsko isključivanje
- ❼ Kontrolna lampica za temperaturu
- ❽ Regulator temperature
- ❾ Električni kabl sa zaštitom od savijanja
- ❿ Postolje
- ⓫ Stopalo za peglanje
- ⓬ Dugme za samočišćenje

Slika B:

- Ⓜ Merna čaša

Pre prve upotrebe

- 1) Izvadite peglu na paru iz ambalaže.
- 2) Skinite sve nalepnice i delove folije sa pegle na paru i sa stopala za peglanje ❶.

OPASNOST OD GUŠENJA!

- Plastične vrećice mogu da predstavljaju opasnost. Da bi se izbegla opasnost od gušenja, čuvajte plastične vrećice izvan domašaja beba i male dece.

- 3) Sipajte vodu u rezervoar za vodu (pogledajte poglavlje **Punjenje rezervoara za vodu**).
- 4) Umetnite mrežni utikač u utičnicu, koja je u skladu sa naponom na tipskoj pločici.
- 5) Postavite regulator temperature ❸ u položaj „MAX“.
- 6) Zagrejte peglu na paru nekoliko minuta na najvećem stepenu.
- 7) Nekoliko puta pritisnite dugme za udar pare  ❹, tako da para izađe iz stopala za peglanje ❶.
- 8) Zatim peglajte komad tkanine, koji više nije potreban, da bi se sa stopala za peglanje ❶ uklonila eventualna zaprljanja.

Punjenje rezervoara za vodu

- 1) Držite peglu koso u ruci.
- 2) Otvorite poklopac otvora za punjenje rezervoara za vodu ❷.
- 3) Mernom čašom ❸ sipajte vodu iz česme u rezervoar za vodu, najviše do oznake „MAX“.
- 4) Zatvorite poklopac otvora za punjenje rezervoara za vodu ❷.

NAPOMENA

- Ukoliko je voda iz česme u Vašem mestu stanovanja previše tvrda, preporučuje se da vodu iz česme pomešate sa destilovanom vodom. U suprotnom može da se prevremeno stvori kamenac na mlaznicama sa funkcijom udara pare. Da bi se produžila optimalna funkcija udara pare, pomešajte vodu iz česme sa destilovanom vodom u skladu sa tabelom.

Tvrdoća vode	Udeo destilovane vode u odnosu na vodu iz česme
veoma meka/meke	0
srednja	1 : 1
tvrda	2 : 1
veoma tvrda	3 : 1

Za tvrdoću vode možete da se raspitate kod lokalnog vodovoda.

Priključivanje i peglanje

Suvo peglanje bez pare možete da obavljate na svim temperaturama, peglanje parom je moguće tek od područja podešavanja  na regulatoru temperature **8**.

- 1) Uključite mrežni utikač u utičnicu.

PAŽNJA – MATERIJALNA ŠTETA!

- Odeću ne smete da peglate ako uputstva za negu na odeći zabranjuju peglanje . U suprotnom biste mogli da oštetite komad odeće.

- 2) Proverite uputstva za negu na etiketama u odeći, da li i na kojoj postavci temperature je komad odeće pogodan za peglanje.

Simbol regulatora temperature 8	Vrsta tkanine
	Sintetika
	Svila, vuna
	Pamuk, lan

- 3) Podesite odgovarajuću postavku temperature pomoću regulatora temperature **8**.

NAPOMENA

- U toku zagrevanja, uvek stavite peglu na postolje **10**. Kada peglu u toku zagrevanja stavite na stopalo za peglanje **11** i ne pomerate je, nakon 30 sekundi će se aktivirati automatsko isključivanje (vidi poglavlje **Automatsko isključivanje**) i aparat će zaustaviti grejanje.

- Kontrolna lampica za temperaturu **7** svetli. Kontrolna lampica **7** se gasi kada je postignuta podešena temperatura.
- 4) Sačekajte da se ugasi kontrolna lampica za temperaturu **7**.
- Za vlaženje veša, pritisnite dugme za funkciju prskanja  **5**.
- Ova funkcija je pogodna za veoma suv i jako izgužvan veš.

Peglanje parom

- 1) Podesite željenu jačinu pare sa regulatorom pare **3**.
- 2) Regulator temperature **8** mora da bude okrenut najmanje do područja podešavanja . U suprotnom, ne može da se stvori para.

Peglanje udarom pare

- Udar pare je posebno pogodan za peglanje teško dostupnih područja veša.

NAPOMENA

- Regulator temperature **8** mora da bude okrenut najmanje do područja podešavanja . U suprotnom, ne može da se stvori para.

- 1) Malo podignite peglu na paru.
- 2) Za udar pare, pritisnite dugme za udar pare  **4**. Pomoću udara pare možete da izravnate i tekstil koji visi.
- 3)  Držite peglu uspravno i pritisnite dugmeza udar pare  **4**.

Privremeno odlaganje pegle na paru

⚠ PAŽNJA – OPASNOST OD POŽARA!

- Nikada ne ostavljajte bez nadzora vruću peglu, koja je priključena na struju ili uključena.

- 1) Stavite regulator temperature **8** u položaj „MIN“.
- 2) Odložite peglu na paru samo na postolje **10**.

Isključivanje pegle na paru

- Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Ispraznite rezervoar za vodu i očistite stopalo za peglanje **11**.
- Stavite ohlađenu peglu na paru na postolje **10**.

Funkcija zaustavljanja kapljanja

Kod uobičajenih pegli na paru može da se desi, da na suviše niskoj temperaturi peglanja, voda kaplje iz stopala za peglanje **11**. Ova pegla je opremljena novom funkcijom, funkcijom zaustavljanja kapljanja. Na niskim temperaturama, pegla automatski isključuje udar pare. Kada se to desi, čuje se „klik“. Tada podesite odgovarajuću temperaturu pomoću regulatora temperature **8**. Čim je temperatura postignuta, nastavlja se stvaranje pare.

Automatsko isključivanje

Pegla je opremljena automatskim isključivanjem. Ono zaustavlja grejanje pegle.

Kada pegla stoji na stopalu za peglanje **11** i ne pomera se otprilike 30 sekundi, ogласiće se signali upozorenja i kontrolna lampica za automatsko isključivanje **6** treperi. Grejanje pegle se zaustavlja. Da bi se deaktiviralo automatsko isključivanje, podignite peglu i pomerajte je lagano ulevo i udesno. Kontrolna lampica za automatsko isključivanje **6** se gasi i pegla se ponovo greje.

Kada pegla stoji na postolju **10** i ne pomera se otprilike 8 minuta, ogласiće se signali upozorenja i kontrolna lampica za automatsko isključivanje **6** treperi. Grejanje pegle se zaustavlja. Da bi se deaktiviralo automatsko isključivanje, podignite peglu i pomerajte je lagano ulevo i udesno. Kontrolna lampica za automatsko isključivanje **6** se gasi i pegla se ponovo greje.

NAPOMENA

- Automatsko isključivanje ne zamenjuje izvlačenje utikača iz utičnice! Ono samo služi da bi se smanjila opasnost od požara, kada pegla slučajno nije isključena!

Čišćenje

Funkcija samočišćenja

- 1) Napunite rezervoar za vodu do oznake „MAX“.
- 2) Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
- 3) Stavite regulator temperature **8** u položaj „MAX“.
- 4) Stavite regulator pare **3** na maksimalnu jačinu pare.
- 5) Pustite da se pegla na paru zagreje, dok se ne ugasi kontrolna lampica za temperaturu **7** i dok ponovo ne zasvetli.
- 6) Držite peglu na paru vodoravno iznad posude za sakupljanje vode.
- 7) Pritisnite dugme za samočišćenje **12** i držite ga pritisnutim. Pritom, pomerajte peglu na paru malo ulevo i udesno. Para i vrela voda izlaze iz rupa za izlaz pare na stopalu za peglanje **11**. Pritom će eventualno postojeća zaprljanja biti isprana.
- 8) Pustite dugme za samočišćenje **12**, čim se potroši voda u rezervoaru za vodu.
- 9) Temeljno osušite stopalo za peglanje **11**. U tu svrhu, pređite stopalom za peglanje **11** nekoliko puta preko peškira ili starog komada tkanine.
- 10) Pre nego što odložite peglu na paru, ostavite je da se ohladi.

Kućište i stopalo za peglanje

OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- Pre čišćenja izvucite utikač. Postoji opasnost od električnog udara!

OPASNOST OD POVREDA!

- Pre čišćenja, ostavite aparat da se ohladi. U suprotnom, postoji opasnost od opekotina!

PAŽNJA – MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne koristite agresivna, abrazivna ili hemijska sredstva za čišćenje. To može da dovede do nagrizanja površine i nepopravljivih oštećenja na aparatu.
- Čistite kućište samo mekom, suvom krpom.
- Čistite stopalo za peglanje  krpom koja je lagano navlažena vodom i blagim, neabrazivnim sredstvom za čišćenje.

Čuvanje

- Čuvajte ohlađen aparat na čistom i suvom mestu, bez prašine.

Otklanjanje neispravnih funkcija

Problem	Uzrok	Rešenje
Pegla na paru ne izbacuje paru ili izbacuje veoma malo pare.	Iscrpljene su zalihe vode iz česme u pegli na paru.	Napunite rezervoar za vodu vodom iz česme (pogledajte Punjenje rezervoara za vodu).
Pegla na paru se ne zagreva.	Pegla nije priključena ili nije uključena.	Umetnite mrežni utikač u utičnicu i podesite željenu temperaturu pomoću regulatora temperature  .
Pegla na paru je u kvaru		Popravke pegle na paru treba da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje.

Tehnički podaci

Napon napajanja	220 – 240 V ~ (naizmenična struja), 50/60 Hz
maks. ulazna snaga	2020 – 2400 W

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Odlaganje



Nipošto ne bacajte aparat u uobičajeni kućni otpad. Ovaj proizvod podleže Evropskoj direktivi 2012/19/EU.

Predajte aparat ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

1 – 7: Plastika,

20 – 22: Hartija i karton,

80 – 98: Kompozitni materijali.



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom name-
nom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predana kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Pegla na paru
Model:	SDB 2400 F4
IAN/Serijski broj:	312063
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, DE-44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejićevića 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-191-191, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-191-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

Introducere	30
Utilizarea conform destinației	30
Furnitura	30
Indicații de siguranță	30
Elemente de operare	34
Înainte de prima utilizare	34
Umplerea rezervorului de apă	35
Conectarea și călcarea rufelor	36
Călcarea cu aburi	36
Călcarea cu jet de aburi	37
Oprirea temporară a fierului de călcat cu aburi	37
Scoaterea din funcțiune a fierului de călcat cu aburi	37
Funcția de oprire a stropilor de apă	37
Oprirea automată	38
Curățarea	38
Funcția de autocurățare	38
Carcasa și talpa fierului de călcat	39
Depozitarea	39
Remedierea defecțiunilor	39
Date tehnice	39
Eliminarea	40
Garanția Kompnass Handels GmbH	41
Service-ul	42
Importator	42



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de prima utilizare și păstrați-le pentru consultarea ulterioară. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i și instrucțiunile de utilizare.

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat!

Acum dețineți un produs modern și de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Fierul de călcat cu aburi este destinat exclusiv călcării hainelor. A se utiliza numai în spații închise și în gospodării private. Orice alte moduri de utilizare se consideră ca fiind neconforme. A nu se utiliza în scopuri comerciale!

Furnitura

- Fier de călcat cu aburi
- Pahar gradat
- Instrucțiuni de utilizare

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ▶ Pentru a evita pericolele, aparatele defecte trebuie reparate imediat de către un atelier de specialitate calificat sau de către serviciul clienți.
- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- ▶ Trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- ▶ Nu îndoiți și nici nu striviți cablul de alimentare și poziționați-l astfel încât să nu intre în contact cu suprafețe fierbinți și nimeni să nu calce pe el sau să se împiedice de acesta.

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Scoateți ștecărul din priză înainte de curățare, la umplerea cu apă și după fiecare utilizare.
- ▶ Desfășurați întotdeauna complet cablul de alimentare înainte de pornire și nu utilizați prelungitoare.
- ▶ Nu puneți niciodată mâna udă pe cablu sau pe ștecăr.
- ▶ Nu utilizați fierul de călcat cu aburi în niciun caz în apropierea recipientelor cu apă precum căzi, dușuri, chiuvete etc. Apropierea de apă este periculoasă chiar dacă aparatul este oprit.
- ▶ Este interzisă introducerea fierului de călcat cu aburi în lichide. Evitați infiltrarea lichidelor în carcasa fierului de călcat cu aburi. Nu expuneți aparatul mediilor umede și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrează lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist în vederea reparării.
- ▶ Nu este permisă deschiderea carcasei fierului de călcat cu aburi. Fierul de călcat cu aburi defect poate fi reparat numai de către specialiști calificați.
- ▶ Nu utilizați în niciun caz fierul de călcat cu aburi dacă prezintă deteriorări vizibile, dacă a căzut sau dacă din acesta se scurge apă. Fierul de călcat trebuie reparat numai de către specialiști calificați.
- ▶ Nu mai utilizați aparatul dacă protecția antiîndoire de la cablul de alimentare este deteriorată!
- ▶ Ștecărul trebuie scos din priză înainte de a umple cu apă rezervorul de apă.

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, fără supraveghere.

⚠ PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Prindeți fierul de călcat cu aburi numai de mâner atunci când este fierbinte.
- ▶ Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- ▶ Nu țineți niciodată mâinile în dreptul jetului de aburi sau pe componentele metalice fierbinți.
- ▶ Este interzisă deschiderea orificiului de umplere a rezervorului de apă în timpul utilizării. Mai întâi așteptați ca fierul de călcat cu aburi să se răcească și apoi scoateți ștecărul din priză.
- ▶ În timpul funcționării sau răcirii, fierul de călcat și cablul de conexiune nu trebuie să fie accesibile copiilor mai mici de 8 ani.
- ▶ Fierul de călcat cu aburi trebuie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă.
- ▶ Așezați fierul de călcat numai pe o suprafață plană și rezistentă la căldură. Fierul de călcat trebuie să stea într-o poziție stabilă.
- ▶ Dacă doriți să lăsați din mână fierul de călcat cu aburi, așezați-l numai pe suport.

⚠ PERICOL DE INCENDIU!

- ▶ Nu lăsați niciodată nesupravegheat fierul de călcat cu aburi fierbinte atunci când este conectat la rețeaua de curent sau se află în funcțiune.
- ▶ Depozitați fierul de călcat cu aburi numai după ce s-a răcit.
- ▶ Este interzisă curățarea fierului de călcat cu aburi cu solvenți, alcool sau cu substanțe de curățare abrazive.
În caz contrar, aparatul se poate defecta.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Dacă instrucțiunile de întreținere de pe eticheta hainei interzic călcatul (simbolul ) , piesa vestimentară nu trebuie călcată.
În caz contrar, piesa vestimentară se poate deteriora.
- ▶ Călcați numai la temperaturile specificate în instrucțiunile de întreținere și adecvate pentru tipul de material. În caz contrar puteți deteriora rufe. Dacă nu cunoașteți astfel de instrucțiuni de întreținere, începeți cu cea mai mică treaptă de temperatură.
- ▶ Rezervorul de apă trebuie umplut numai cu apă de la robinet/ apă distilată. În caz contrar, fierul de călcat cu aburi se poate defecta.
- ▶ Este interzisă curățarea fierului de călcat cu aburi cu solvenți, alcool sau cu substanțe de curățare abrazive.
În caz contrar, aparatul se poate defecta.

Elemente de operare

Figura A:

- ❶ Duză de apă
- ❷ Orificiu de umplere a rezervorului de apă
- ❸ Regulator de aburi
- ❹ Tastă pentru jetul de aburi 
- ❺ Tasta pentru funcția de pulverizare 
- ❻ Bec de control pentru oprirea automată
- ❼ Bec de control pentru temperatură
- ❽ Regulator de temperatură
- ❾ Cablu de alimentare cu protecție antiîndoire
- ❿ Suport
- ⓫ Talpa fierului de călcat
- ⓬ Tasta Selfclean

Figura B:

- ❿ Pahar gradat

Înainte de prima utilizare

- 1) Scoateți fierul de călcat cu aburi din ambalaj.
- 2) Îndepărtați toate autocolantele și foliile de pe fierul de călcat cu aburi și de pe talpa acestuia ❶.



PERICOL DE ASFIXIERE!

- Pungile de plastic pot constitui un pericol. Pentru a evita pericolul de asfixiere, păstrați pungile de plastic departe de accesul bebelușilor și al copiilor mici.

- 3) Turnați apă în rezervor (a se vedea capitolul **Umplerea rezervorului de apă**).
- 4) Introduceți ștecărul într-o priză care corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de fabricație.
- 5) Așezați regulatorul de temperatură ❽ în poziția „MAX”.
- 6) Încălziți fierul de călcat cu aburi câteva minute la treapta cea mai înaltă de temperatură.
- 7) Apăsăți de câteva ori tasta pentru jetul de aburi  ❹, astfel încât din talpa fierului de călcat ❶ să iasă aburi.
- 8) Călcați apoi o bucată de material de care nu mai aveți nevoie pentru a îndepărta de pe talpa fierului de călcat ❶ eventualele impurități.

Umplerea rezervorului de apă

- 1) Țineți fierul de călcat în mână, în poziție înclinată.
- 2) Deschideți capacul orificiului de umplere a rezervorului de apă ❷.
- 3) Umpleți rezervorul cu apă de la robinet, cu paharul gradat ❶, cel mult până la marcajul „MAX”.
- 4) Închideți capacul orificiului de umplere a rezervorului de apă ❷.

INDICAȚIE

- În cazul în care apa de la robinet din localitatea dvs. este prea dură, se recomandă amestecarea acesteia cu apă distilată. În caz contrar, duzele responsabile pentru funcționarea jetului de aburi pot fi acoperite în scurt timp cu calcar. Pentru prelungirea funcționării optime a jetului de aburi, amestecați apa de la robinet cu apă distilată conform tabelului.

Duritatea apei	Procentul de apă distilată față de apa de la robinet
foarte slabă/slabă	0
medie	1 : 1
dură	2 : 1
foarte dură	3 : 1

Informații privind duritatea apei pot fi obținute de la stația locală de alimentare cu apă.

Conectarea și călcarea rufelor

Călcarea uscată, fără aburi este posibilă la orice temperatură, însă călcarea cu aburi este posibilă numai începând cu domeniul de reglare  al regulatorului de temperatură ⑧.

- 1) Introduceți ștecărul într-o priză.

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- Dacă instrucțiunile de întreținere de pe eticheta hainei interzic călcatul , piesa vestimentară nu trebuie călcată. În caz contrar, piesa vestimentară poate fi deteriorată.

- 2) Verificați instrucțiunile de întreținere de pe eticheta din interiorul hainei pentru a afla dacă aceasta este adecvată pentru a fi călcată și temperatura potrivită pentru călcat.

Simbol regulator de temperatură ⑧	Tip de material
	Sintetice
	Mătase, lână
	Bumbac, in

- 3) Setați temperatura potrivită cu ajutorul regulatorului de temperatură ⑧.

INDICAȚIE

- Pe durata încălzirii așezați întotdeauna fierul de călcat pe suport ⑩. Dacă pe durata încălzirii așezați fierul de călcat pe talpă ⑪ și nu îl mișcați, după 30 de secunde se activează sistemul de oprire automată (a se vedea capitolul **Oprirea automată**), iar aparatul oprește încălzirea.
- Becul de control pentru temperatură ⑦ luminează. Când becul de control ⑦ se stinge, a fost atinsă temperatura setată.
- 4) Așteptați stingerea becului de control pentru temperatură ⑦.
- Pentru umezirea rufelor apăsați tasta pentru funcția de pulverizare  ⑤.
- Această funcție este adecvată pentru hainele foarte uscate, puternic șifonate.

Călcarea cu aburi

- 1) Setați intensitatea dorită cu ajutorul regulatorului de aburi ③.
- 2) Regulatorul de temperatură ⑧ trebuie rotit cel puțin până la domeniul de reglare . În caz contrar nu se poate genera abur.

Călcarea cu jet de aburi

- Jetul de aburi este adecvat în special pentru a netezi zonele mai greu accesibile ale rufelor.

HINWEIS

- Regulatorul de temperatură **8** trebuie rotit cel pu în până la domeniul de reglare . În caz contrar nu se poate genera abur.

- 1) Ridicați puțin fierul de călcat cu aburi.
- 2) Pentru a genera jet de aburi apăsați tasta pentru jetul de aburi  **4**.
Cu ajutorul jetului de aburi pot fi netezite și textilele agățate.
- 3)  Țineți fierul de călcat vertical și apăsați tasta pentru jetul de aburi  **4**.

Oprirea temporară a fierului de călcat cu aburi

AVERTIZARE – PERICOL DE INCENDIU!

- Nu lăsați niciodată nesupravegheat fierul de călcat cu aburi fierbinte atunci când este conectat la rețeaua de curent sau se află în funcțiune.

- 1) Setați regulatorul de temperatură **8** în poziția „MIN”.
- 2) Așezați fierul de călcat cu aburi numai pe suport **10**.

Scoaterea din funcțiune a fierului de călcat cu aburi

- Scoateți ștecărul din priză.
- Goliți rezervorul de apă și curățați talpa fierului de călcat **11**.
- Așezați fierul de călcat cu aburi răcit pe suport **10**.

Funcția de oprire a stropilor de apă

În cazul fiarelor de călcat cu aburi obișnuite este posibil ca la o temperatură de călcare prea redusă, din talpa fierului de călcat **11** să picure apă. Însă acest fier de călcat este dotat cu o nouă caracteristică, funcția de OPRIRE A STROPILOR DE APĂ. Fierul de călcat oprește automat jetul de aburi la temperaturi reduse. Când se întâmplă acest lucru, se aude un „clic”. Apoi reglați temperatura adecvată cu ajutorul regulatorului de temperatură **8**. La atingerea acestei temperaturi se continuă procesul de generare a aburului.

Oprirea automată

Fierul de călcat este dotat cu un sistem de oprire automată. Acesta oprește încălzirea fierului de călcat.

Atunci când fierul de călcat este așezat pe talpă **11** și nu este mișcat pentru cca 30 de secunde, sunt emise semnale de avertizare, iar becul de control pentru oprire automată **6** luminează intermitent. Încălzirea fierului de călcat este oprită. Pentru a dezactiva oprirea automată, ridicați fierul de călcat și clătinați-l ușor încoace și încolo. Becul de control pentru oprire automată **6** se stinge, iar fierul de călcat se încălzește din nou.

Atunci când fierul de călcat este așezat pe suport **10** și nu este mișcat pentru cca 8 minute, sunt emise semnale de avertizare, iar becul de control pentru oprire automată **6** luminează intermitent. Încălzirea fierului de călcat este oprită. Pentru a dezactiva oprirea automată, ridicați fierul de călcat și clătinați-l ușor încoace și încolo. Becul de control pentru oprire automată **6** se stinge, iar fierul de călcat se încălzește din nou.

INDICAȚIE

- Oprirea automată nu înlocuiește scoaterea ștecărilor din priză! Aceasta servește numai la reducerea pericolului de incendiu dacă, în mod accidental, fierul de călcat nu este oprit!

Curățarea

Funcția de autocurățare

- 1) Umpleți rezervorul de apă până la marcajul „MAX”.
- 2) Introduceți ștecăru în priză.
- 3) Poziționați regulatorul de temperatură **8** pe „MAX”.
- 4) Setați regulatorul de aburi **3** la intensitate maximă.
- 5) Așteptați încălzirea fierului de călcat cu aburi până la stingerea și reaprinderea becului de control pentru temperatură **7**.
- 6) Țineți fierul de călcat cu aburi orizontal deasupra unui vas de colectare.
- 7) Apăsăți tasta Selfclean **12** și țineți-o apăsată. În acest timp mișcați puțin fierul de călcat încoace și încolo. Din orificiile de evacuare a aburilor din talpa fierului de călcat **11** ies aburi și apă fierbinte. Astfel sunt eliminate eventualele impurități.
- 8) Eliberați tasta Selfclean **12** după consumarea apei din rezervor.
- 9) Uscați temeinic talpa fierului de călcat **11**. În acest scop treceți talpa fierului de călcat **11** de câteva ori peste un prosop sau o bucată de material mai veche.
- 10) Înainte de a-l pune deoparte, lăsați fierul de călcat cu aburi să se răcească.

Carcasa și talpa fierului de călcat

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Scoateți ștecărul din priză înainte de curățare. Pericol de electrocutare!

PERICOL DE RĂNIRE!

- Înainte de curățare lăsați aparatul să se răcească. În caz contrar există pericol de arsuri!

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați substanțe de curățare agresive, abrazive sau chimice. Acestea pot ataca suprafața provocând pagube ireparabile aparatului.
- Curățați carcasa numai cu o lavetă moale și uscată.
- Curățați talpa fierului de călcat **11** cu o lavetă umezită cu puțină apă și o substanță de curățare delicată, neabrazivă.

Depozitarea

- Păstrați aparatul răcit într-un loc curat, lipsit de praf și uscat.

Remediarea defecțiunilor

Problema	Cauza	Soluția
Fierul de călcat cu aburi nu degajă aburi sau doar foarte puțin	S-a epuizat rezerva de apă din fierul de călcat cu aburi.	Umpleți rezervorul de apă cu apă de la robinet (a se vedea Umplerea rezervorului de apă).
Fierul de călcat cu aburi nu se încălzește	Fierul de călcat nu este conectat sau nu este pornit.	Introduceți ștecărul în priză și setați regulatorul de temperatură 8 la valoarea dorită.
Fierul de călcat cu aburi este defect		Solicitați repararea fierului de călcat cu aburi de către un specialist calificat.

Date tehnice

Tensiune de alimentare	220 – 240 V ~ (curent alternativ), 50/60 Hz
Consum max.	2020 – 2400 W

Eliminarea



În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit.

Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1 – 7: materiale plastice,

20 – 22: hârtie și carton,

80 – 98: materiale compozite.



Eliminați toate materialele de ambalare în mod ecologic.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 312063

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	44
Употреба по предназначение	44
Окомплектовка на доставката	44
Указания за безопасност	44
Елементи за обслужване	48
Преди първата употреба	48
Пълнене на резервоара за вода	49
Свързване и гладене	50
Парно гладене	50
Гладене с парен удар	51
Временно спиране на работа с парната ютия	51
Прекратяване на работа с парната ютия	51
Функция спиране на капенето	51
Автоматично изключване	52
Почистване	52
Функция самопочистване	52
Корпус и плоча на ютията	53
Съхранение	53
Отстраняване на неизправности	53
Технически характеристики	54
Предаване за отпадъци	54
Гаранция	55
Сервизно обслужване	57
Вносител	57



Преди да използвате уреда за пръв път, прочетете внимателно ръководството за потребителя и го запазете за по-късна справка. Предавайте уреда на трети лица заедно с това ръководство.

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред!

Избрали сте модерен и висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт само според описанието и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Парната ютия е предназначена единствено за гладене на дрехи. Трябва да я използвате само в затворени помещения и за лични цели. Всяка друга употреба се счита за нецелесъобразна. Не я използвайте за професионални цели!

Окомплектовка на доставката

- Парна ютия
- Мерителна чаша
- Ръководство за потребителя

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!

- ▶ Напрежението на източника на ток трябва да съответства на данните от фабричната табелка на уреда.
- ▶ Дайте неизправен уред незабавно за ремонт в квалифициран специализиран сервиз или се обърнете към отдела за обслужване на клиенти, за да предотвратите опасности.
- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ За изключване винаги дърпайте само щепсела, никога кабела.

⚠ ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!

- ▶ Не пречупвайте и не притискайте кабела и го полагайте така, че да не се допира до горещи повърхности и никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- ▶ Преди почистване, пълнене с вода и след всяка употреба изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ Преди да включване винаги развийте изцяло кабела и не използвайте удължители.
- ▶ Никога не хващайте кабела или щепсела с влажни ръце.
- ▶ В никакъв случай не използвайте парната ютия в близост до вода, например вани за къпане, душове, умивалници или други съдове. Близостта до вода представлява опасност дори когато уредът е изключен.
- ▶ В никакъв случай не трябва да потапяте парната ютия в течност, както и да допускате проникването на течности в корпуса на парната ютия. Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифициран специалист.
- ▶ Не трябва да отваряте корпуса на парната ютия. Неизправната парна ютия трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти.
- ▶ В никакъв случай не използвайте парната ютия, ако има видими повреди, ако е падала или изтича вода от нея. Дайте я за ремонт от квалифициран специалист.
- ▶ Преустановете употребата на уреда, ако е повредена защитата срещу пречупване на кабела!
- ▶ Издърпайте щепсела от контакта, преди да напълните резервоара с вода.

⚠ ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!

- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащите от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Когато е гореща, хващайте парната ютия само за дръжката.
- ▶ Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- ▶ Никога не дръжете ръцете си пред парния удар и не докосвайте горещите метални части.
- ▶ По време на работа не трябва да отваряте отвора за пълнене на резервоара за вода. Първо оставете парната ютия да изстине и издърпайте щепсела от контакта.
- ▶ Когато е включена или се охлажда, ютията и свързващият ѝ кабел трябва да са извън обсега на деца на възраст под 8 години.
- ▶ Парната ютия трябва да се използва и оставя върху стабилна повърхност.
- ▶ Поставете ютията само върху равна и нечувствителна на топлина основа. Ютията трябва да стои стабилно.
- ▶ Когато желаете да оставите парната ютия, я поставяйте само върху основата.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- ▶ Никогa не оставяйте без наблюдение гореща, свързана към електрическата мрежа или включена парна ютия.
 - ▶ Прибирайте парната ютия само в изстинало състояние.
 - ▶ Не трябва да почиствате парната ютия с разтворители, алкохол или абразивни почистващи препарати.
- В противен случай е възможна повреда.

ВНИМАНИЕ!**ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват гладене (символ ) , не трябва да гладите дрехата. В противен случай е възможно да повредите дрехата.
 - ▶ Гладете само с подходящите за материята температурни настройки, посочени в указанията за поддръжка. В противен случай можете да повредите прането. В случай че не разполагате с указания за поддръжка, започнете с най-ниската настройка на температурата.
 - ▶ В резервоара за вода трябва да наливате само чешмяна/дестилирана вода. В противен случай ще повредите парната ютия.
 - ▶ Не трябва да почиствате парната ютия с разтворители, алкохол или абразивни почистващи препарати.
- В противен случай е възможна повреда.

Елементи за обслужване

Фигура А:

- ❶ Дюзa за водата
- ❷ Отвор за пълнене на резервоара за вода
- ❸ Регулатор на парата
- ❹ Бутон за парен удар 
- ❺ Бутон за функцията пръскане 
- ❻ Контролен индикатор за автоматичното изключване
- ❼ Контролен индикатор за температурата
- ❽ Регулатор на температурата
- ❾ Мрежов кабел със защита срещу пречупване
- ❿ Основа
- ⓫ Плоча на ютията
- ⓫ Бутон „Selfclean“

Фигура Б:

- ⓫ Мерителна чаша

Преди първата употреба

- 1) Извадете парната ютия от опаковката.
- 2) Отстранете всички стикери и части от фолио от парната ютия и плочата на ютията ❶.

ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!

- Пластмасовите торбички представляват евентуална опасност. За да избегнете опасност от задушаване, съхранявайте пластмасовите торбички извън обсега на бебета и малки деца.

- 3) Налейте вода в резервоара за вода (вж. глава **Пълнене на резервоара за вода**).
- 4) Включете щепсела в контакт, който отговаря на напрежението, посочено на фабричната табелка.
- 5) Поставете регулатора на температурата ❽ на позиция „MAX“.
- 6) Нагрявайте парната ютия няколко минути на максимална степен.
- 7) Натиснете бутона за парен удар  ❹ няколко пъти, така че от плочата на ютията ❶ да излиза пара.
- 8) След това изгладете вече непотребно парче плат, за да отстраните евентуални замърсявания от плочата на ютията ❶.

Пълнене на резервоара за вода

- 1) Дръжте ютията с ръка под наклон.
- 2) Отворете капачето на отвора за пълнене на резервоара за вода ②.
- 3) С мерителната чаша 15 налейте в резервоара за вода чешмяна вода максимум до маркировката „MAX“.
- 4) Затворете капачето на отвора за пълнене на резервоара за вода ②.

УКАЗАНИЕ

- Ако чешмяната вода във вашето населено място е много твърда, се препоръчва да смесвате чешмяната вода с дестилирана вода. В противен случай дюзите за функцията парен удар могат да се покрият преждевременно с котлен камък. За удължаване на оптималната функция парен удар смесвайте чешмяната вода с дестилирана вода съгласно таблицата.

Твърдост на водата	Съотношение на смесване дестилирана вода : чешмяна вода
много мека/мека	0
средна	1 : 1
твърда	2 : 1
много твърда	3 : 1

Относно твърдостта на чешмяната вода можете да се осведомите от местното ВиК.

Свързване и гладене

Сухо гладене без пара е възможно при всички температури, парно гладене е възможно едва след зоната за настройка  на регулатора на температурата ⑧.

- 1) Включете щепсела в контакт.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват гладенето , не трябва да гладите дрехата. В противен случай е възможно да повредите дрехата.

- 2) В указанията за поддръжка на етикетите на дрехата проверете дали и при каква настройка на температурата дрехата е годна за гладене.

Символ на регулатора на температурата ⑧	Вид материя
	синтетична материя
	коприна, вълна
	памук, лен

- 3) Настройте подходящата температура с регулатора на температурата ⑧.

УКАЗАНИЕ

- По време на загряване поставяйте ютията винаги на основата ⑩. Ако поставите ютията по време на загряване върху плочата на ютията ⑪ и не я движите, след 30 секунди се активира автоматичното изключване (вж. глава **Автоматично изключване**) и уредът спира загряването.

- Контролният индикатор за температурата ⑦ свети. Зададената температура е достигната, когато контролният индикатор ⑦ угасне.
- 4) Изчакайте, докато контролният индикатор за температурата ⑦ угасне.
- За навлажняване на прането натиснете бутона за функцията пръскане  ⑤.
 - Тази функция е подходяща за много сухо, силно намачкано пране.

Парно гладене

- 1) Настройте желаната сила на парата с регулатора на парата ③.
- 2) Регулаторът на температурата ⑧ трябва да е завъртян минимум до зоната за настройка . В противен случай не може да се генерира пара.

Гладене с парен удар

- Парният удар е подходящ особено за изглаждане на трудно достъпни части на прането.

HINWEIS

- Регулаторът на температурата **8** трябва да е завъртян минимум до зоната за настройка . В противен случай не може да се генерира пара.

- 1) Повдигнете леко парната ютия.
- 2) За парен удар натиснете бутона за парен удар  **4**. С помощта на парния удар можете да изгладите и висящ текстил.
- 3)  Дръжте ютията вертикално и натиснете бутона за парен удар  **4**.

Временно спиране на работа с парната ютия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- Никога не оставяйте без наблюдение гореща, свързана към електрическата мрежа или включена парна ютия.

- 1) Поставете регулатора на температурата **8** на позиция „MIN“.
- 2) Оставете парната ютия само на основата **10**.

Прекратяване на работа с парната ютия

- Изключете щепсела от контакта.
- Изпразнете резервоара за вода и почистете плочата на ютията **11**.
- Оставете изстиналата парна ютия на основата **10**.

Функция спиране на капенето

При обикновени парни ютии е възможно при твърде ниска температура на ютията да капе вода от плочата на ютията **11**. Тази ютия се отличава с нова характеристика – функция спиране на капенето. При ниски температури ютията изключва автоматично парния удар. При това се чува „щракване“. След това настройте подходящата температура посредством регулатора на температурата **8**. След достигането и генерирането на пара продължава.

Автоматично изключване

Ютията е оборудвана с функция автоматично изключване. Тя спира загряването на ютията.

Ако ютията стои на плочата на ютията **11** и не се движи около 30 секунди, прозвучават предупредителни сигнали и контролният индикатор за автоматичното изключване **6** мига. Загряването на ютията се спира. За деактивиране на автоматичното изключване повдигнете ютията и леко я наклонете напред-назад. Контролният индикатор за автоматичното изключване **6** угасва и ютията загрява отново.

Ако ютията стои на основата **10** и не се движи около 8 минути, прозвучават предупредителни сигнали и контролният индикатор за автоматичното изключване **6** мига. Загряването на ютията се спира. За деактивиране на автоматичното изключване повдигнете ютията и леко я наклонете напред-назад. Контролният индикатор за автоматичното изключване **6** угасва и ютията загрява отново.

УКАЗАНИЕ

- Автоматичното изключване не заменя издърпването на щепсела от контакта! То служи само за намаляване на опасността от пожар, ако по невнимание ютията не бъде изключена!

Почистване

Функция самопочистване

- 1) Напълнете резервоара за вода до маркировката „MAX“.
- 2) Включете щепсела в контакта.
- 3) Поставете регулатора на температурата **8** на позиция „MAX“.
- 4) Поставете регулатора на парата **3** на максимална сила на парата.
- 5) Оставете парната ютия да загрява, докато контролният индикатор за температурата **7** угасне и светне отново.
- 6) Дръжте парната ютия хоризонтално над приемен съд.
- 7) Натиснете бутона „Selfclean“ **12** и го задръжте натиснат. При това движете парната ютия леко напред-назад. От отворите за излизане на парата в плочата на ютията **11** излизат пара и вряла вода. При това се отмиват евентуално наличните замърсявания.
- 8) Отпуснете бутона „Selfclean“ **12** след изразходване на водата в резервоара за вода.
- 9) Подсушете старателно плочата на ютията **11**. За тази цел придвижете плочата на ютията **11** няколко пъти напред-назад по хавлиена кърпа или старо парче плат.
- 10) Парната ютия трябва да изстине, преди да я оставите настрана.

Корпус и плоча на ютията

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Преди почистването изключете щепсела от контакта. Съществува опасност от токов удар!

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Преди почистване оставете уреда да се охлади. В противен случай съществува опасност от изгаряне!

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте агресивни, абразивни или химически почистващи препарати. Те могат да разядат повърхността и да доведат до непоправими повреди на уреда.
- Почиствайте корпуса само с мека, суха кърпа.
- Почистете плочата на ютията  с леко навлажнена с вода кърпа и мек, неабразивен почистващ препарат.

Съхранение

- Съхранявайте изстиналия уред на чисто, ненапращено и сухо място.

Отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Отстраняване
Парната ютия не изпуска или изпуска много малко пара	Запасът от чешмяна вода в парната ютия е изчерпан.	Напълнете резервоара с чешмяна вода (вж. глава Пълнене на резервоара за вода).
Парната ютия не се загрева	Ютията не е свързана или включена.	Включете щепсела в контакта и с регулатора на температурата  настройте желаната температура.
Парната ютия е повредена		Парната ютия трябва да се ремонтира от квалифицирани специалисти.

Технически характеристики

Захранващо напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50/60 Hz
Макс. консумирана мощност	2020 – 2400 W

Предаване за отпадъци

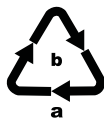


В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

1 – 7: пластмаси,

20 – 22: хартия и картон,

80 – 98: композитни материали.



Предавайте опаковъчните материали за отпадъци по екологосъобразен начин.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **312063**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 312063

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборият от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

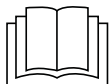
- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	60
Προβλεπόμενη χρήση	60
Περιεχόμενο συσκευασίας	60
Υποδείξεις ασφαλείας	60
Στοιχεία χειρισμού	64
Πριν από την πρώτη χρήση	64
Πλήρωση δοχείου νερού	65
Σύνδεση και σιδέρωμα	66
Σιδέρωμα με ατμό	66
Σιδέρωμα με ώθηση ατμού	67
Προσωρινή απενεργοποίηση του ατμοσίδηρου	67
Θέση εκτός λειτουργίας του ατμοσίδηρου	67
Λειτουργία διακοπής σταξίματος	67
Αυτόματη απενεργοποίηση	68
Καθαρισμός	68
Λειτουργία αυτοκαθαρισμού	68
Περίβλημα και επιφάνεια σίδηρου	69
Φύλαξη	69
Διόρθωση δυσλειτουργιών	69
Τεχνικά χαρακτηριστικά	70
Απόρριψη	70
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	71
Σέρβις	72
Εισαγωγέας	72



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής!

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα σύγχρονο προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Το ατμοσίδηρο προορίζεται αποκλειστικά για το σιδέρωμα ρούχων. Επιτρέπεται να το χρησιμοποιείτε μόνο εντός κλειστών χώρων και σε ιδιωτικά νοικοκυριά. Όλες οι άλλες χρήσεις ισχύουν ως μη σύμφωνες με τους κανονισμούς. Μην το χρησιμοποιείτε για επαγγελματικό σκοπό!

Περιεχόμενο συσκευασίας

- Ατμοσίδηρο
- Δοχείο μέτρησης
- Οδηγίες χρήσης

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τις πληροφορίες επάνω στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Η επισκευή μίας ελαττωματικής συσκευής πρέπει να γίνεται εγκαίρως από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή θα πρέπει να απευθύνεστε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφεύγετε κινδύνους.
- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- ▶ Τραβάτε πάντα μόνο από το βύσμα, ποτέ από το καλώδιο.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Μην κάμπτετε ή συμπιέζετε το καλώδιο και τοποθετείτε το έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες και να μην μπορεί κανείς να πατήσει ή να σκοντάψει επάνω σε αυτό.
- ▶ Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, κατά την πλήρωση με νερό της βρύσης και μετά από κάθε χρήση.
- ▶ Πριν από την ενεργοποίηση ξετυλίγεται πάντα εντελώς το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης.
- ▶ Ποτέ μην πιάνετε το καλώδιο ή το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ατμοσίδερο κοντά σε νερό, το οποίο βρίσκεται σε μπανιέρες, ντους, νιπτήρες ή σε άλλα δοχεία. Υπάρχει κίνδυνος από την ύπαρξη νερού, ακόμα και όταν η συσκευή είναι εκτός ρεύματος.
- ▶ Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να βυθίζετε το ατμοσίδερο σε υγρά και δεν επιτρέπεται να αφήνετε να εισχωρούν υγρά στο περίβλημά του. Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε υγρασία, καθώς και η χρήση της σε εξωτερικούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει πάντως υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε το περίβλημα του ατμοσίδερου. Το ελαττωματικό ατμοσίδερο επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το ατμοσίδερο σε καμία περίπτωση όταν έχει εμφανείς φθορές, εάν έχει πέσει κάτω ή εάν τρέχει νερό. Πρέπει πρώτα να γίνει επισκευή από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- ▶ Μη συνεχίζετε τη χρήση της συσκευής, εάν η προστασία συστροφής του καλωδίου έχει φθαρεί!

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Πρέπει να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα πριν γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό.
- ▶ Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους τυχόν επακόλουθους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Πιάνετε το ατμοσίδερο μόνο από τη χειρολαβή όταν είναι ζεστό.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Ποτέ μην έχετε τα χέρια σας στο σημείο εκτόξευσης ατμού ή σε καυτά μεταλλικά μέρη.
- ▶ Κατά τη λειτουργία, μην ανοίγετε το στόμιο πλήρωσης για το δοχείο νερού. Αφήστε πρώτα το ατμοσίδereo να κρυώσει και τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα.
- ▶ Το σίδερο και το καλώδιο σύνδεσής του πρέπει να βρίσκονται μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών κατά την ενεργοποίηση ή το κρύωμα του σιδερου.
- ▶ Το ατμοσίδereo πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια.
- ▶ Τοποθετείτε το σίδereo μόνο επάνω σε μία επίπεδη και θερμανθηκτική επιφάνεια. Το σίδereo πρέπει να είναι σταθερό.
- ▶ Εάν θέλετε να αφήσετε το ατμοσίδereo, να το τοποθετείτε μόνο επάνω στην υποδοχή.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- ▶ Ποτέ μην αφήνετε ανεπιτήρητο ένα ατμοσίδερο, το οποίο είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος ή ενεργοποιημένο.
- ▶ Αποθηκεύετε το ατμοσίδερο μόνο εφόσον έχει κρυώσει.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε το ατμοσίδερο με διαλυτικά μέσα, οινόπνευμα ή τριβικά καθαριστικά μέσα. Διαφορετικά, μπορεί να το φθείρετε.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Εάν οι υποδείξεις περιποίησης στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα (σύμβολο ) , τότε δεν επιτρέπεται να το σιδερώσετε. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να το καταστρέψετε.
- ▶ Σιδερώνετε μόνο σύμφωνα με τις ρυθμίσεις θερμοκρασίας που αναφέρονται στις υποδείξεις περιποίησης και είναι κατάλληλες για το υλικό. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να φθείρετε τα ρούχα. Εάν δεν γνωρίζετε τις υποδείξεις περιποίησης, τότε ξεκινήστε με την ελάχιστη ρύθμιση θερμοκρασίας.
- ▶ Επιτρέπεται να γεμίζετε το δοχείο νερού αποκλειστικά με νερό βρύσης/αποσταγμένο νερό. Σε αντίθετη περίπτωση, θα καταστρέψετε το ατμοσίδερο.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε το ατμοσίδερο με διαλυτικά μέσα, οινόπνευμα ή τριβικά καθαριστικά μέσα. Διαφορετικά, μπορεί να το φθείρετε.

Στοιχεία χειρισμού

Εικόνα Α:

- ❶ Ακροφύσιο νερού
- ❷ Στόμιο πλήρωσης για το δοχείο νερού
- ❸ Ρυθμιστής ατμού
- ❹ Πλήκτρο ώθησης ατμού 
- ❺ Πλήκτρο λειτουργίας ψεκασμού 
- ❻ Λυχνία ελέγχου για την αυτόματη απενεργοποίηση
- ❼ Λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας
- ❽ Ρυθμιστής θερμοκρασίας
- ❾ Καλώδιο με προστασία συστροφής
- ❿ Υποδοχή
- ⓫ Πάτος σίδερου
- ⓬ Πλήκτρο Selfclean

Εικόνα Β:

- ⓭ Δοχείο μέτρησης

Πριν από την πρώτη χρήση

- 1) Απομακρύνετε το ατμοσίδηρο από τη συσκευασία.
- 2) Απομακρύνετε όλα τα αυτοκόλλητα και τις μεμβράνες από το ατμοσίδηρο και από τον πάτο σίδερου ❶.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ!

- Οι πλαστικές σακούλες μπορεί να είναι επικίνδυνες. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πνιγμού, φυλάξτε τις πλαστικές σακούλες εκτός εμβέλειας των παιδιών και βρεφών.

- 3) Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό (βλ. Κεφάλαιο «**Πλήρωση δοχείου νερού**»).
- 4) Τοποθετήστε το βύσμα σε μία πρίζα που να αντιστοιχεί στην αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου.
- 5) Θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας ❽ στη θέση «MAX».
- 6) Θερμάνετε το ατμοσίδηρο μερικά λεπτά στην υψηλότερη βαθμίδα.
- 7) Πιέστε το πλήκτρο ώθησης ατμού  ❹ μερικές φορές, ώστε να αρχίσει να εξέρχεται ατμός από τον πάτο του σίδερου ❶.
- 8) Σιδερώστε στη συνέχεια ένα άχρηστο κομμάτι ύφασμα για να απομακρύνετε ενδεχόμενες ακαθαρσίες από τον πάτο του σίδερου ❶.

Πλήρωση δοχείου νερού

- 1) Κρατήστε το ατμοσίδερο λοξά στο χέρι.
- 2) Ανοίξτε το καπάκι του στομίου πλήρωσης για το δοχείο νερού ❷.
- 3) Γεμίστε με το δοχείο μέτρησης ❶ το δοχείο νερού με νερό βρύσης μέχρι το πολύ έως το σημείο με τη σήμανση «MAX».
- 4) Κλείστε το καπάκι του στομίου πλήρωσης για το δοχείο νερού ❷.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, είναι προτιμότερο να αναμείξετε το νερό δικτύου με αποσταγμένο νερό. Αλλιώς, τα ακροφύσια εκτόξευσης ατμού μπορεί να γεμίσουν πρόωρα με άλατα. Για την παράταση της άψογης λειτουργίας εκτόξευσης ατμού, αναμίξτε το νερό βρύσης με αποσταγμένο νερό σύμφωνα με τον πίνακα.

Σκληρότητα νερού	Αναλογία αποσταγμένου νερού προς πόσιμο νερό
πολύ μαλακό/μαλακό	0
μέτριο	1 : 1
σκληρό	2 : 1
πολύ σκληρό	3 : 1

Μπορείτε να ενημερωθείτε για τη σκληρότητα του νερού από την τοπική εγκατάσταση ύδρευσης.

Σύνδεση και σιδέρωμα

Στεγνό σιδέρωμα χωρίς ατμό είναι δυνατό σε όλες τις θερμοκρασίες, σιδέρωμα με ατμό γίνεται από το σημείο ρύθμισης  στο ρυθμιστή θερμοκρασίας **8**.

- 1) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ – ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Εάν οι υποδείξεις φροντίδας στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα , τότε δεν επιτρέπεται να το σιδερώσετε. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να καταστρέψετε το ρούχο.
- 2) Ελέγξτε τις υποδείξεις φροντίδας στην ετικέτα του ρούχου και το εάν ενδείκνυται το σιδέρωμα σε αυτό και σε ποια θερμοκρασία.

Σύμβολο ρυθμιστή θερμοκρασίας 8	Είδος υφάσματος
	Συνθετικό
	Μετάξι, μαλλι
	Βαμβάκι, λινό

- 3) Θέστε την ενδεδειγμένη ρύθμιση θερμοκρασίας με το ρυθμιστή θερμοκρασίας **8**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά το ζέσταμα τοποθετείτε το ατμοσίδερο πάντα στην υποδοχή **10**. Όταν τοποθετείτε το ατμοσίδερο κατά τη διάρκεια της θέρμανσης στον πάτο του σιδήρου **11** και δεν το μετακινείτε, μετά από 30 δευτερόλεπτα ενεργοποιείται η αυτόματη απενεργοποίηση (βλ. Κεφάλαιο **Αυτόματη απενεργοποίηση**) και η συσκευή σταματάει το ζέσταμα.
- Η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας **7** ανάβει. Όταν σβήσει η λυχνία ελέγχου **7** τότε έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.
- 4) Περιμένετε έως ότου σβήσει η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας **7**.
- Για να υγράνετε τα πλυμένα ρούχα πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας ψεκασμού  **5**.
- Αυτή η λειτουργία ενδείκνυται για πολύ στεγνά και τσαλακωμένα ρούχα.

Σιδέρωμα με ατμό

- 1) Θέστε με το ρυθμιστή ατμού **3** την επιθυμητή ένταση ατμού.
- 2) Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας **8** πρέπει να έχει στραφεί τουλάχιστον έως το σημείο ρύθμισης . Αλλιώς, δεν μπορεί να δημιουργηθεί ατμός.

Σιδέρωμα με ώθηση ατμού

- Η ώθηση ατμού ενδείκνυται ειδικά για το ίσιωμα σε δύσκολα προσβάσιμα σημεία των ρούχων.

HINWEIS

- Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας **8** πρέπει να έχει στραφεί τουλάχιστον έως το σημείο ρύθμισης . Αλλιώς, δεν μπορεί να δημιουργηθεί ατμός.

- 1) Σηκώστε λίγο το ατμοσίδερο.
- 2) Πιέστε για μία ώθηση ατμού το σχετικό πλήκτρο ώθησης ατμού  **4**. Με τη βοήθεια της ώθησης ατμού μπορείτε επίσης να ισιώσετε υφάσματα που κρέμονται.
- 3)  Κρατήστε το ατμοσίδερο κάθετα και πατήστε το πλήκτρο για την ώθηση ατμού  **4**.

Προσωρινή απενεργοποίηση του ατμοσίδερου

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- Ποτέ μην αφήνετε ανεπιτήρητο ένα ατμοσίδερο, το οποίο είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος ή ενεργοποιημένο.

- 1) Θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας **8** στη θέση «MIN».
- 2) Τοποθετήστε το ατμοσίδερο μόνο επάνω στην υποδοχή **10**.

Θέση εκτός λειτουργίας του ατμοσίδερου

- Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.
- Αδειάστε το δοχείο νερού και καθαρίστε τον πάτο του σίδερου **11**.
- Τοποθετήστε το ατμοσίδερο στην υποδοχή **10** αφού κρυώσει.

Λειτουργία διακοπής σταξίματος

Σε σύνθετες σιδέρωμα με ατμό και σε μικρή θερμοκρασία σιδερώματος μπορεί να στάξει νερό από τον πάτο του σίδερου **11**. Αυτό το ατμοσίδερο έχει ωστόσο ένα νέο χαρακτηριστικό εξοπλισμού, τη λειτουργία ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΣΤΑΞΙΜΑΤΟΣ. Το ατμοσίδερο απενεργοποιεί αυτόματα την ώθηση ατμού σε χαμηλές θερμοκρασίες. Όταν συμβεί αυτό ακούγεται ένα «κλικ». Ρυθμίστε στη συνέχεια με το ρυθμιστή θερμοκρασίας **8** την ενδεδειγμένη θερμοκρασία. Μόλις αυτή επιτευχθεί, η παραγωγή ατμού συνεχίζεται.

Αυτόματη απενεργοποίηση

Το ατμοσίδερο είναι εξοπλισμένο με μια λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης. Αυτή η λειτουργία σταματάει τη θέρμανση του ατμοσίδερου.

Όταν το ατμοσίδereo ακουμπάει στον πάτο του σίδερου **11** και δεν μετακινηθεί περ. για 30 δευτερόλεπτα, ακούγονται σήματα προειδοποίησης και η λυχνία ελέγχου για την αυτόματη απενεργοποίηση **6** αναβοσβήνει. Η θέρμανση του ατμοσίδερου σταματάει. Για να απενεργοποιήσετε την αυτόματη απενεργοποίηση, σηκώστε το ατμοσίδereo και κουνήστε το λίγο πέρα-δώθε. Η λυχνία ελέγχου για την αυτόματη απενεργοποίηση **6** σβήνει και το σίδereo αρχίζει πάλι να ζεσταίνεται.

Όταν το σίδereo βρίσκεται στην υποδοχή **10** και δεν μετακινηθεί περ. για 8 λεπτά, ακούγονται σήματα προειδοποίησης και η λυχνία ελέγχου για την αυτόματη απενεργοποίηση **6** αναβοσβήνει. Η θέρμανση του ατμοσίδερου σταματάει. Για να απενεργοποιήσετε την αυτόματη απενεργοποίηση, σηκώστε το ατμοσίδereo και κουνήστε το λίγο πέρα-δώθε. Η λυχνία ελέγχου για την αυτόματη απενεργοποίηση **6** σβήνει και το σίδereo αρχίζει πάλι να ζεσταίνεται.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η αυτόματη απενεργοποίηση δεν αντικαθιστά την αποσύνδεση του βύσματος από την πρίζα! Εξυπηρετεί αποκλειστικά τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, όταν το σίδereo δεν απενεργοποιηθεί κατά λάθος!

Καθαρισμός

Λειτουργία αυτοκαθαρισμού

- 1) Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι τη σήμανση «MAX».
- 2) Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα.
- 3) Θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας **8** στη θέση «MAX».
- 4) Θέστε το ρυθμιστή ατμού **3** στη μέγιστη δύναμη ατμού.
- 5) Αφήστε το ατμοσίδereo να ζεσταθεί, έως ότου σβήσει η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας **7** και ανάψει πάλι.
- 6) Κρατήστε το ατμοσίδereo σε οριζόντια θέση επάνω από μία λεκάνη.
- 7) Πατήστε το πλήκτρο Selfclean **12** και κρατήστε το πατημένο. Μετακινήστε το ατμοσίδereo λίγο πέρα - δώθε. Εξέρχεται ατμός και βραστό νερό από τις οπές εξόδου ατμού στον πάτο του σίδερου **11**. Τυχόν υπάρχουσες ακαθαρσίες αποπλένονται και εκρέουν προς τα έξω.
- 8) Αφήστε το πλήκτρο Selfclean **12** ελεύθερο, μόλις αδειάσει το νερό από το δοχείο νερού.
- 9) Στεγνώστε καλά τον πάτο του σίδερου **11**. Για το σκοπό αυτό, περάστε τον πάτο του σίδερου **11** μερικές φορές πέρα - δώθε σε ένα πανί ή σε ένα παλαιό κομμάτι ύφασμα.
- 10) Αφήστε το ατμοσίδereo να κρυώσει, πριν το αποθηκεύσετε.

Περιβλῆμα και επιφάνεια σίδερου

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε το βύσμα. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αφήνετε τη συσκευή να κρῶνει πριν από τον καθαρισμό. Αλλιῶς, υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!

ΠΡΟΣΟΧΗ – ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε άγρια, εκτριπτικά και χημικά μέσα καθαρισμού. Αυτά μπορεί να βλάψουν την εξωτερική επιφάνεια και να προκαλέσουν ανεπα- νόρθωτες βλάβες στη συσκευή.
- Καθαρίζετε το περιβλῆμα μόνο με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε τον πάτο του σίδερου  με ένα ελαφρώς νωπό πανί και ένα απαλό απορρυπαντικό που δεν προκαλεί τριβή.

Φύλαξη

- Φυλάτε τη συσκευή αφού κρῶσει σε έναν καθαρό και στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

Διόρθωση δυσλειτουργιών

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το ατμοσίδερο δε βγάζει ή βγάζει ελάχιστο ατμό προς τα έξῶ	Το απόθεμα νερού στο ατμοσίδερο έχει εξαντληθεί.	Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό βρύσης (βλ. Πλή- ρωση δοχείου νερού).
Το ατμοσίδερο δεν ζεσταίνεται	Το σίδερο δεν είναι συνδεδεμένο ή ενεργοποιημένο.	Τοποθετήστε το βύσμα στην πρίζα και ρυθμίστε την επιθυμητή θερμο- κρασία με το ρυθμιστή θερμοκρασίας  .
Το ατμοσίδερο είναι ελαττωματικό		Το ατμοσίδερο πρέπει να επισκευαστεί από εξειδικευ- μένο προσωπικό.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση τροφοδοσίας	220 – 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50/60 Hz
Μέγ. κατανάλωση ισχύος	2020 – 2400 W

Απόρριψη



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.

Απορρίψτε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινωτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Απορρίψτε τη συσκευασία με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (α) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1–7: Πλαστικά,
20–22: Χαρτί και χαρτόνι,
80–98: Συνθετικά υλικά.



Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού.

Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 312063

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

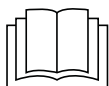
DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	74
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	74
Lieferumfang	74
Sicherheitshinweise	74
Bedienelemente	78
Vor dem ersten Gebrauch	78
Wassertank befüllen	79
Anschließen und Bügeln	79
Dampfbügeln	80
Bügeln mit Dampfstoß	81
Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen	81
Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen	81
Tropf-Stopp-Funktion	81
Automatische Abschaltung	82
Reinigen	82
Selbstreinigungs-Funktion	82
Gehäuse und Bügelsohle	83
Aufbewahren	83
Fehlfunktionen beseitigen	83
Technische Daten	84
Entsorgen	84
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	85
Service	86
Importeur	86



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

Lieferumfang

- Dampfbügeleisen
- Messbecher
- Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.

⚠ GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist, oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Der Stecker muss aus der Steckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.

⚠ GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Stellen Sie das Bügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeempfindlichen Untergrund. Das Bügeleisen muss stabil stehen.
- Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf dem Sockel ab.

⚠ BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser/destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Wasserdüse
- ❷ Einfüllöffnung für den Wassertank
- ❸ Dampfregler
- ❹ Taste für den Dampfstoß 
- ❺ Taste für Sprühfunktion 
- ❻ Kontrollleuchte für die automatische Abschaltung
- ❼ Kontrollleuchte für die Temperatur
- ❽ Temperaturregler
- ❾ Netzkabel mit Knickschutz
- ❿ Sockel
- ⓫ Bügelsohle
- ⓬ Selfclean-Taste

Abbildung B:

- Ⓜ Messbecher

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Entnehmen Sie das Dampfbügeleisen aus der Verpackung.
- 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Dampfbügeleisen und der Bügelsohle ❶.

ERSTICKUNGSGEFAHR!

- Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babys und Kleinkindern auf.

- 3) Füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- 5) Stellen Sie den Temperaturregler ❽ in die Position „MAX“.
- 6) Heizen Sie das Dampfbügeleisen einige Minuten auf der höchsten Stufe auf.
- 7) Betätigen Sie die Taste für den Dampfstoß  ❹ einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle ❶ austritt.
- 8) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle ❶ zu beseitigen.

Wassertank befüllen

- 1) Halten Sie das Bügeleisen schräg in der Hand.
- 2) Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank ②.
- 3) Füllen Sie mit dem Messbecher ⑬ Leitungswasser bis höchstens zur „MAX“-Markierung in den Wassertank.
- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank ②.

HINWEIS

- Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken. Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich / weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

Anschließen und Bügeln

Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen, Dampf bügeln ist erst ab dem Einstellbereich  am Temperaturregler ⑧ möglich.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.

- 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.

Symbol Temperaturregler 8	Stoffart
	Synthetik
	Seide, Wolle
	Baumwolle, Leinen

- 3) Stellen Sie die geeignete Temperatureinstellung mit dem Temperaturregler 8 ein.

HINWEIS

- Stellen Sie das Bügeleisen während des Aufheizens immer auf den Sockel 10. Wenn Sie das Bügeleisen während des Aufheizens auf die Bügelsohle 11 stellen und nicht bewegen, wird nach 30 Sekunden die automatische Abschaltung aktiviert (siehe Kapitel **Automatische Abschaltung**) und das Gerät stoppt das Heizen.

- Die Kontrollleuchte für die Temperatur 7 leuchtet. Wenn die Kontrollleuchte 7 erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.
- 4) Warten Sie, bis die Kontrollleuchte für die Temperatur 7 erlischt.
- Zum Befeuchten der Wäsche drücken Sie auf die Taste für die Sprühfunktion  5.
 - Diese Funktion ist für sehr trockene, stark knittrige Wäsche geeignet.

Dampfbügeln

- 1) Stellen Sie mit dem Dampfgler 3 die gewünschte Dampfstärke ein.
- 2) Der Temperaturregler 8 muss mindestens bis in den Einstellbereich  gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.

Bügeln mit Dampfstoß

- Der Dampfstoß eignet sich besonders, um schwer zugängliche Bereiche der Wäsche zu glätten.

HINWEIS

- Der Temperaturregler **8** muss mindestens bis in den Einstellbereich  gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.

- 1) Heben Sie das Dampfbügeleisen leicht an.
- 2) Drücken Sie für einen Dampfstoß die Taste für den Dampfstoß  **4**. Mit Hilfe des Dampfstoßes können Sie auch hängende Textilien glätten.
- 3)  Halten Sie das Bügeleisen senkrecht und betätigen Sie die Taste für den Dampfstoß  **4**.

Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen

⚠ WARNUNG – BRANDGEFAHR!

- Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

- 1) Stellen Sie den Temperaturregler **8** in die Position „MIN“.
- 2) Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf dem Sockel **10** ab.

Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Leeren Sie den Wassertank und reinigen Sie die Bügelsohle **11**.
- Stellen Sie das abgekühlte Dampfbügeleisen auf den Sockel **10**.

Tropf-Stopp-Funktion

Bei herkömmlichen Dampfbügeleisen kann es vorkommen, dass bei zu geringer Bügeltemperatur Wasser aus der Bügelsohle **11** tropft. Dieses Bügeleisen weist jedoch ein neues Ausstattungsmerkmal, die TROPF-STOPP-Funktion auf. Das Bügeleisen schaltet den Dampfstoß bei niedrigen Temperaturen automatisch ab. Wenn dies geschieht, ist ein „Klick“ zu hören. Stellen Sie dann mit dem Temperaturregler **8** die geeignete Temperatur ein. Sobald diese erreicht ist, wird die Dampferzeugung fortgesetzt.

Automatische Abschaltung

Das Bügeleisen ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Diese stoppt das Heizen des Bügeleisens.

Wenn das Bügeleisen auf der Bügelsohle **11** steht und es für ca. 30 Sekunden nicht bewegt wird, erklingen Warnsignale und die Kontrollleuchte für die automatische Abschaltung **6** blinkt. Das Heizen des Bügeleisens wird gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Bügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Die Kontrollleuchte für die automatische Abschaltung **6** erlischt und das Bügeleisen heizt wieder auf.

Wenn das Bügeleisen auf dem Sockel **10** steht und es für ca. 8 Minuten nicht bewegt wird, erklingen Warnsignale und die Kontrollleuchte für die automatische Abschaltung **6** blinkt. Das Heizen des Bügeleisens wird gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Bügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Die Kontrollleuchte für die automatische Abschaltung **6** erlischt und das Bügeleisen heizt wieder auf.

HINWEIS

- Die automatische Abschaltung ersetzt nicht das Ziehen des Netzsteckers! Sie dient lediglich der Reduzierung der Brandgefahr, wenn das Bügeleisen versehentlich nicht ausgeschaltet wird!

Reinigen

Selbstreinigungs-Funktion

- 1) Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung „MAX“.
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 3) Stellen Sie den Temperaturregler **8** auf Position „MAX“.
- 4) Stellen Sie den Dampfregler **9** auf maximale Dampfstärke.
- 5) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte für die Temperatur **7** erlischt und erneut aufleuchtet.
- 6) Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über eine Auffangschüssel.
- 7) Drücken Sie die Taste Selfclean **12** und halten Sie diese gedrückt. Bewegen Sie das Dampfbügeleisen dabei ein wenig hin und her. Dampf und kochendes Wasser tritt aus den Dampfaustrittslöchern in der Bügelsohle **11** aus. Eventuell vorhandene Verunreinigungen werden dabei herausgespült.
- 8) Lassen Sie die Taste Selfclean **12** los, sobald das Wasser im Wassertank aufgebraucht ist.
- 9) Trocknen Sie die Bügelsohle **11** gründlich. Führen Sie dazu die Bügelsohle **11** einige Male über ein Handtuch oder altes Stück Stoff hin und her.
- 10) Lassen Sie das Dampfbügeleisen abkühlen, bevor Sie es zur Seite stellen.

Gehäuse und Bügelsohle

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Bügelsohle  mit einem leicht mit Wasser befeuchtetem Tuch und einem milden, nicht scheuerndem Reinigungsmittel.

Aufbewahren

- Bewahren Sie das abgekühlte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlfunktionen beseitigen

Problem	Ursache	Lösung
Das Dampfbügeleisen stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus	Der Vorrat an Leitungswasser im Dampfbügeleisen ist erschöpft.	Füllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser (siehe Wassertank befüllen).
Das Dampfbügeleisen erhitzt sich nicht	Das Bügeleisen ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und stellen mit dem Temperaturregler  die gewünschte Temperatur ein.
Das Dampfbügeleisen ist defekt		Lassen Sie das Dampfbügeleisen von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

Technische Daten

Versorgungsspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
max. Leistungsaufnahme	2020 - 2400 W

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Materialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Materialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 - 7: Kunststoffe,
20 - 22: Papier und Pappe,
80 - 98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 312063

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

08/2018 · Ident.-No.: SDB2400F4-082018-1

IAN 312063